



الاتفاق بين جامعة الدول العربية ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

إن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة .

وجامعة الدول العربية :

بما أن منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة قد أنشئت لتدرك بالتدريج عن طريق التعاون بين أمم العالم في ميادين التربية والعلم والثقافة أهداف السلام الدولي ورخاء الإنسانية جمعاء ، وهي أهداف أنشئت من أجلها أنشئت من أجلها منظمة الأمم المتحدة وينادي بها ميثاقها

وبما أن من أغراض جامعة الدول العربية تعاون الدول المشتركة فيها تعاوننا وثيقا في الميدان الثقافي بحسب نظم كل دولة منها وأحوالها ، وأنه طبقا للمادة 4 من ميثاق جامعة الدول العربية قد تألفت لتحقيق هذا التعاون لجنة ثقافية لجامعة الدول العربية .

وبما أن جامعة الدول العربية تقوم ببعض المهام وأوجه النشاط في إطار إقليمي يماثل ما تقوم به منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة في محيط عالمي .

قد اتفقتنا على ما يأتي :

المادة الأولى : التعاون :

اتفقت منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وجامعة الدول العربية على التعاون فيما بينهما عن طريق أجهزتهما الخاصة .

ويشمل هذا التعاون كل مسألة تتعلق بميادين التربية والعلم والثقافة وتدخل في نطاق أغراض المنظمين وأوجه النشاط المماثلة بينهما .

المادة الثانية : التشاور :

1 - تتشاور منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وجامعة الدول العربية بصفة منتظمة في المسائل ذات الأهمية المشتركة لتنسيق جهودهما كي تتحقق الأغراض وأوجه النشاط المماثلة بينهما .

2 - تتولى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة إحاطة جامعة الدول العربية بكل مشروع تتوسم في طبيعته وفي المنطقة الثقافية التي يقصد تحقيقه فيها أهمية مباشرة للجامعة العربية وتدرس جميع الملاحظات الخاصة بمثل هذه المشروعات مما تفيدها به جامعة الدول العربية لتكفل تناسقا منتجا بين المنظمين .

وتتولى جامعة الدول العربية إحاطة منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة بكل مشروع يهدف إلى إنماء نشاطها في شؤون تتعلق بمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة ، وتدرس



جميع الملاحظات الخاصة بتلك التشريعات مما تفيده به منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة لتكفل تناسقا منتجا بين المنظمتين .

3 - تتخذ منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وجامعة الدول العربية بعد التشاور فيما بينهما جميع الإجراءات المناسبة التي تكفل لهيئتهما المختصة إحاطة كاملة بنشاط المنظمة الأخرى كلما تدارست تلك الهيئات مسائل تتعلق بهذا النشاط .

4 - يجوز أن تتضمن الإجراءات المناسبة المشار إليها في الفقرة 3 دعوة المنظمة ذات الشأن إلى تمثيلها في مداولات الهيئة التي يناط بها دراسة شؤون تتعلق بنشاط تلك المنظمة .

5 - تجري عند الاقتضاء مشاورات بين ممثلي المنظمتين للاتفاق على تقرير إحدى الوسائل الكفيلة بعلاج مشاكل خاصة تهم المنظمتين معا . ويجوز على الأخص أن تتضمن هذه الوسائل تشكيل لجان مشتركة

المادة الثالثة : نشاط مشترك :

يجوز لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وجامعة الدول العربية أن تعقد اتفاقات خاصة للقيام بنشاط مشترك يحقق أهدافا ذات أهمية مشتركة .

وتحدد هذه الاتفاقات الخاصة شروط إسهام كل من المنظمتين في هذا النشاط والنفقات المالية التي تقع على عاتقهما .

المادة الرابعة : تبادل البيانات والوثائق :

تتبادل المنظمتان على نحو كامل وعاجل الوثائق والبيانات التي تتعلق بشؤون ذات أهمية مشتركة للطرفين ، مع مراعاة الإجراءات التي قد تكون لازمة لكفالة سرية بعض الوثائق أو البيانات .

المادة الخامسة : بيانات إحصائية وقانونية :

تعمل المنظمتان على تضافر جهودهما لتكفلا استخدام البيانات الإحصائية والقانونية على الوجه الأكمل ولتؤمنا استغلال موارد المنظمتين إلى الحد الأقصى لجمع هذه البيانات وتحليلها ونشرها وإذاعتها بغية تخفيف الأعباء الملقاة على الحكومات والمنظمات الأخرى التي تقوم بتجميع مثل هذه البيانات .

المادة السادسة : تدابير إدارية للتعاون والاتصال :

يتخذ كل من مدير عام منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة والأمين العام لجامعة الدول العربية جميع التدابير الإدارية التي تضمن التعاون والاتصال المثمرين بين المنظمتين .



المادة السابعة :

لا يؤثر هذا الاتفاق بأية صورة كانت في أحكام الاتفاقات التي أبرمت من قبل بين منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة وبين الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية أو في أحكام الاتفاقات المبرمة من قبل بين جامعة الدول العربية ودول أخرى .

المادة الثامنة : التعديل والإلغاء :

يجوز تعديل هذا الاتفاق بموافقة الطرفين

ويجوز لكل من الطرفين أن يلغي هذا الاتفاق بإعلان يبلغه إلى الطرف الآخر ، ويعتبر هذا الإلغاء واقعا بعد مضي عام من تاريخ التبليغ .

المادة التاسعة :

يوقع هذا الاتفاق من ممثلي المنظمتين المفوضين بذلك . ويصبح نافذا بمجرد توقيعه .

مدير عام
منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم
والثقافة
(لوثر هـ . انفنز)

الأمين العام
لجامعة الدول العربية
(عبد الخالق حسونة)
26 نوفمبر 1957